

# TELETRADE CLIENT AGREEMENT

(INDIVIDUAL AND JOINT ACCOUNTS)

To: Teletrade D.J. International Consulting Ltd.  
HANG BONG Commercial  
centre, 28 Shanghai street,  
Kowloon, HONG KONG

Dear Sirs,

Please open and maintain a margin trading Account for trading operations with CFD and currencies on my behalf on and subject to the following terms and conditions:

**1. TERMS AND DEFINITIONS. IN THIS AGREEMENT, UNLESS THE CONTEXT OTHERWISE DICTATES, THE FOLLOWING TERMS SHALL BEAR THE FOLLOWING MEANINGS:**

- **“Agreement”** means this agreement between the parties including the appendices;
- **“Teletrade”** means «Teletrade D.J. International Consulting Ltd.»;
- **“Account”** means the margin trading account for “spot” trading operations with currencies and CFD, opened in my name and maintained by Teletrade on my behalf in accordance with this Agreement;
- **“Trading Operations”** means operations with financial instruments;
- **“Spot”** means a currency transaction made at the current market price with a subsequent delivery/settlement on the second business/banking day upon the transaction made;
- **“CFD Contract”** means a contract, based on fluctuations of prices on financial instruments;
- **“Financial Instruments”** means any market assets, including securities, commodities, interest rates and debt instruments, currencies, indices, base and precious metals, CFD contracts;
- **“Lot”** means minimum amount of the financial instrument, which can be bought/sold according to my instructions;
- **“Instruction/Direction/Order”** means any instruction given by me to Teletrade for the buying or selling of lots;
- **“Margin”** means the minimum consideration of cash/funds which should be kept on my Account as a deposit in order to give me the right to buy/sell lots for the

# ДОГОВОР КЛИЕНТА И TELETRADE

(ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ И КОРПОРАТИВНЫЕ СЧЕТА)

В компанию: Teletrade D. J.  
International Consulting Ltd.  
HANG BONG Commercial centre,  
28 Shanghai street,  
Kowloon, HONG KONG

Уважаемые Господа,

Прошу вас открыть и обслуживать от моего имени маржинальный торговый Счет для торговых операций с CFD и валютами в соответствии и на основании следующих условий:

**1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ. В НАСТОЯЩЕМ ДОГОВОРЕ, ЕСЛИ ТОЛЬКО СОДЕРЖАНИЕ НЕ ПРЕДПОЛАГАЕТ ИНОГО, ИСПОЛЬЗУЮТСЯ СЛЕДУЮЩИЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ:**

- **«Договор»** означает настоящий договор между сторонами, включая приложения;
- **«Teletrade»** означает «Teletrade D.J. International Consulting Ltd.»;
- **«Счет»** означает маржинальный торговый счет для торговых операций «спот» с валютами и с CFD, открытый на мое имя и обслуживаемый Teletrade в соответствии с настоящим Договором;
- **«Торговые операции»** означают операции с финансовыми инструментами;
- **«Спот»** означает валютную сделку, заключенную по текущей рыночной цене с последующей доставкой/расчетом на второй рабочий/банковский день после заключения сделки;
- **«CFD контракт»** означает контракт, основанный на колебаниях цен на определенные финансовые инструменты;
- **«Финансовые инструменты»** означают любые рыночные активы, включая ценные бумаги, товарно-сырьевые активы, процентные ставки и долговые инструменты, валюты, индексы, основные и драгоценные металлы, CFD-контракты;
- **«Лот»** означает минимальный объем финансового инструмента, который может быть куплен/продан в соответствии с моими инструкциями;
- **«Инструкция/Распоряжение/Ордер»** означает инструкцию, отданную мной Teletrade на покупку/продажу лотов;
- **«Маржа»** означает минимальный объем средств/фондов, который должен оставаться на моем Счете в качестве залога для того, чтобы дать мне право купить/продать лоты с целью поддержания Открытой Позиции
- **«Доступные Фонды»** означают любые средства на Счете, не подлежащие залогоу или не являющиеся фактическими обязательствами, за вычетом необходимой маржи и текущих убытков, рассчитанных по Открытым Позициям Клиента

- purpose of holding an Open Position;
- **“Available Funds”** means any cash in the Account which is not subject to any liens or actual liabilities, less the necessary margin and gross floating loss calculated on the Client’s Open Positions at the current prices of financial instruments;
- **“Open Position”** means aggregate risk disclosure, arising from buy or sale of financial instruments in accordance with my instructions pending for subsequent counter-transaction to close/settle such market trades/disclosures;
- **“Account History”** means notice bearing all the information regarding transactions, fees, charges, commissions, and others, including deposits to and withdrawals from, my Account issued by Teletrade; **“Base Currency”** means the currency, in which the Account and all balances, commission fees and charges relating to the Account are denominated;
- **“Currency”** means the (foreign) country official internal monetary unit;
- **“Securities”** means privileged and non-privileged shares, treasury bonds, promissory notes, warrants, futures and option contracts, deposit certificates and other securities of every type and description and other property and investments;
- **“Market Price”** means quotation of the bid and ask prices for financial instruments given to Teletrade by a Broker at the current/given moment of time;
- **“Trading/Business Day”** means working day of the relevant market;
- **“Transaction”** means an executed instruction/direction;
- **“Broker/Principal”** means brokerage house, bank or other third party through which Teletrade may operate in order to obtain market price of financial instruments and/or to execute my trading instructions;
- **“Representative”** means a legal entity or individual person that was specifically appointed and authorized by Teletrade to represent Teletrade’s interests in what place soever, and that has documents of the appropriate format;
- **“Agent”** means the person specifically appointed and authorized by me in the Agreement to give Teletrade trading instructions to buy/sell the financial instruments on my behalf;
- в соответствии с текущими ценами финансовых инструментов;
- **«Открытая Позиция»** означает совокупный рыночный риск, возникающий вследствие покупки/продажи финансовых инструментов в соответствии с моими инструкциями, существующий все время до последующего закрытия этих рыночных сделок/рисков обратными сделками;
- **«История Счета»** означает уведомление, содержащее всю информацию о транзакциях, выплатах, платежах, комиссионных и ином, включая внесение или отзыв средств, по моему Счету, изданное Teletrade;
- **«Базовая Валюта»** означает денежную единицу, в которой номинированы и рассчитаны Счет, все балансы, комиссионные выплаты и платежи;
- **«Валюта»** означает официально признанная внутренняя денежная единица (иностранного) государства;
- **«Ценные Бумаги»** означает привилегированные и непривилегированные акции, государственные долговые обязательства, векселя, варранты, фьючерсные и опционные контракты, депозитные сертификаты или другие ценные бумаги любого типа и описания или иная собственность или инвестиция;
- **«Рыночная Цена»** означает котировку предложенных курсов продажи и покупки финансовых инструментов, полученная компанией Teletrade от Брокера в текущий /данный момент времени;
- **«Торговый/Рабочий День»** означает рабочий день соответствующего рынка;
- **«Транзакция»** означает исполненную инструкцию/распоряжение;
- **«Брокер/Принципал»** означает брокерский дом, банк или другую третью сторону, через которую может работать Teletrade для того, чтобы получить цену на финансовые инструменты и/или исполнить мои торговые инструкции;
- **«Представитель»** означает физическое или юридическое лицо, специально назначенное и уполномоченное Teletrade представлять интересы Teletrade где бы то ни было, имеющий документы соответствующего образца;
- **«Агент»** означает лицо, специально назначенное и уполномоченное мной в данном Договоре для передачи компании Teletrade торговых инструкций на покупку/продажу финансовых инструментов от моего имени;
- **«Сервис»** означает услугу, которая позволяет мне отправлять/отдавать письменные/устные или от-данные посредством Интернет инструкции для покупки/продажи лотов определенных финансовых инструментов, а также иметь доступ к рыночной и аналитической информации.

- **“Service”** means the facility, which enables me to send/give written/spoken instructions or instructions given via Internet to buy/sell lots of appropriate financial instruments, as well as to have an access to the market and analytical information.

In this Agreement, words denoting the singular include the plural and vice versa and words denoting gender will include any other gender.

In case of controversies in interpretation of this Agreement terms the English version of this Agreement shall prevail.

**2. TELETRADE IS HEREBY REQUESTED AND AUTHORIZED BY ME TO ACT AS A BROKER OR AS AN AGENT OR AS A PRINCIPAL TO EXECUTE MY INSTRUCTIONS ON BUYING OR SELLING OF FINANCIAL INSTRUMENTS ON FINANCIAL MARKETS.**

I will take full obligation and responsibility for any sort of consequences whatsoever that may result from the execution of my instructions.

**3. PROCEDURES AND TERMS OF THE SERVICE PROVISIONING:**

- 3.1.** Procedures and Terms of the Service Provisioning by Teletrade, as well as information about their changes are specified at the official Teletrade web-sites.
- 3.2.** I understand and agree with the Procedures and Terms of the Service Provisioning applicable as of the moment of this Agreement execution.
- 3.3.** Procedures and terms of services provisioning, as well as established procedures for Teletrade interaction may be changed. Hereby I agree that Teletrade shall be deemed to notify me about changes if it placed information about such changes at the company's web-site.
- 3.4.** In case of disagreement with the changes I shall have the right to refuse to use the Service having sent an appropriate notification to Teletrade.

**4. PERSONAL INFORMATION:**

- 4.1.** I hereby state and guarantee that all information I supply in my account application (and other information which Teletrade may require) is complete, correct, true, up-to-date and accurate.

В настоящем Договоре слова, описывающие лицо/предмет в единственном числе будут в равной мере распространяться и на лицо/предмет во множественном числе и наоборот, и слова, представленные в том или ином роде, будут в равной мере распространяться на слова в другом роде.

В случае возникновения неоднозначности в толковании условий настоящего Договора приоритетным языком является английский язык

**2. TELETRADE НАСТОЯЩИМ УПОЛНОМОЧЕН МНОЙ ДЕЙСТВОВАТЬ КАК АГЕНТ ИЛИ ПРИНЦИПАЛ ИЛИ БРОКЕР ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ИСПОЛНЯТЬ МОИ ИНСТРУКЦИИ ПО КУПЛЕ ПРОДАЖЕ ФИНАНСОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ НА ФИНАНСОВЫХ РЫНКАХ.**

Я в полном объеме принимаю на себя обязательства и ответственность за какие бы то ни было последствия, которые могут иметь место в результате исполнения моих инструкций.

**3. ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ СЕРВИСА:**

- 3.1.** Правила и Условия предоставления Сервиса Teletrade, а также информация об их изменениях изложены на официальных web-сайтах компании Teletrade.
- 3.2.** Я понимаю и соглашаюсь с Правилами и Условиями предоставления услуг, действующих на момент подписания настоящего Договора
- 3.3.** Правила, условия предоставления услуг, а также установленные процедуры взаимодействия Teletrade могут быть изменены. При этом я соглашаюсь с тем, что Teletrade уведомил меня об изменениях, если разместил соответствующую информацию на официальном web-сайте компании
- 3.4.** В случае несогласия с изменениями я вправе отказаться от Сервиса, направив соответствующее уведомление в Teletrade.

**4. ПЕРСОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**

- 4.1.** Я настоящим заявляю и гарантирую, что вся информация, предоставленная мной в заявке на открытие Счета (и любая иная информация, которую Teletrade от меня может потребовать), является полной, правильной, правдивой, актуальной и точной.
- 4.2.** Teletrade уполномочен полагаться на эту информацию до тех пор, пока он не получит моего письменного уведомления о каких бы то ни было изменениях.
- 4.3.** Я обязуюсь впредь сообщать Teletrade о любых изменениях, касающихся этой информации.

- 4.2.** Teletrade is entitled to rely on such information until it has received written notice from me of any changes.
- 4.3.** I undertake to and will advise Teletrade forthwith of any changes to such information.
- 4.4.** I state that in any jurisdiction I am capable and of legal age in that jurisdiction.
- 5. APPLICABLE RULES AND REGULATIONS:**
- 5.1.** All Transactions made pursuant to this Agreement in any market shall be subject to the relevant provisions of the constitution, rules, regulations, by-laws, customs and usual practices of the relevant market clearing houses (if any), in which transactions are executed by Teletrade/Brokers/Principals on my behalf and my instruction.
- 5.2.** The Rules, which relate to trading operations and transaction closure shall be binding both on me and Teletrade in respect of transactions executed on my instructions.
- 5.3.** I will observe and accept all rules, consideration requirements, timetables and trading facts for and related to my transactions/investment as prescribed by Teletrade.
- 6. NO INVESTMENT ADVICE:**
- 6.1.** I acknowledge that Teletrade provides the Service and that it will not provide me with any legal, tax or accounting advice or advice regarding the suitability or profitability of any transaction.
- 6.2.** I also acknowledge that Teletrade's employees are not authorized to give any such advice and agree that I will not solicit or rely on any such advice from Teletrade or any of its employees.
- 6.3.** I agree that I will independently and without any reliance on Teletrade make my own judgment and decisions with respect to each Instruction.
- 6.4.** I assume full responsibility for Transactions in or for the Account and for my investment decisions.
- 6.5.** I acknowledge and agree that Teletrade and its officers, directors, employees and Brokers/Principals will have no liability with respect to Transactions in or for the Account or for my investment decisions.
- 4.4.** Я также заявляю, что в любой юрисдикции я являюсь дееспособным лицом совершеннолетнего возраста.
- 5. ПРИМЕНИМЫЕ ПРАВИЛА И РЕГУЛИРУЮЩИЕ АКТЫ:**
- 5.1.** Все сделки, совершенные на основании настоящего Договора на любом рынке, будут осуществляться в соответствии с надлежащими положениями конституции, правил, регулирующих актов, законов, традиций и обычной практики соответствующего рынка, на котором эти сделки исполнены Teletrade/Брокером/Принципалом от моего имени и по моему поручению
- 5.2.** Правила, относящиеся к торговым операциям и их закрытию, будут в равной мере действовать в отношении меня и Teletrade по отношению к транзакциям, совершенным от моего имени.
- 5.3.** Я ознакомлюсь и приму к руководству все правила, требования, предписания и торговые факты, которые будут касаться или непосредственно предназначаться для моих сделок/инвестиций, в том виде как они предписаны Teletrade.
- 6. ОТСУТСТВИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ИНВЕСТИЦИЯМ:**
- 6.1.** Я настоящим поставлен в известность о том, что Teletrade предоставляет мне Сервис, и о том, что Teletrade не предоставит мне каких-либо рекомендаций относительно легальности, налогообложения или бухгалтерского учета, равно как и рекомендации относительно уместности или доходности любой сделки.
- 6.2.** Я также осведомлен о том, что работники Teletrade не уполномочены давать каких-либо подобных рекомендаций, и согласен не зависеть и не полагаться на любые подобные рекомендации Teletrade или кого-либо из работников компании
- 6.3.** Я согласен с тем, что буду относительно каждой сделки полагаться на собственное суждение и решение, независимо и не полагаясь на Teletrade.
- 6.4.** Я принимаю полную ответственность за сделки по своему Счету и за свои инвестиционные решения.
- 6.5.** Я осведомлен о том и согласен с тем, что Teletrade и его сотрудники, работники, директора и Брокеры/Принципалы, Представители и их сотрудники не будут нести ответственность в отношении сделок по моему Счету или в отношении моих инвестиционных и торговых решений.

## 7. INSTRUCTION EXECUTION:

- 7.1. I/my appointed Agent shall from time to time instruct the selling and/or buying lots on my behalf, either through the Service verbally/in writing or via Internet.
- 7.2. On receipt of such Instructions Teletrade shall so far as it considers it reasonably practicable sell and/or buy lots in accordance with those instructions and current financial markets conditions.

## 8. BROKERS AND COUNTER PARTIES:

- 8.1. Teletrade is authorized to employ Brokers/Principals to perform all or part of its duties under this Agreement and to provide information regarding my Account to such Brokers/Principals.
- 8.2. Teletrade may buy or sell lots on my behalf, in order to execute my Instructions/Directions, by placing appropriate orders/instructions with any Broker/Principals, other company or client associated with it, which are acting as investment managers, merchants or commercial banks, registered or licensed deposit takers, brokers and dealers, and with any other brokers and dealers at Teletrade's sole discretion.

## 9. DEPOSITS TO AND WITHDRAWALS FROM THE ACCOUNT:

- 9.1. I am informed about all established procedures for deposits to and withdrawals from the Account, and I am committed to act accurately and within the specified time frames subject to these instructions in order to make deposits/to withdraw the funds from the Account.
- 9.2. I shall not hold Teletrade responsible for my financial losses that may result from my failure to observe the established procedures for making deposits/withdrawals of funds from the Account.
- 9.3. When making a deposit to the Account I will state the amount of funds. Such amount will be paid to Teletrade through money transfer to the official Teletrade account specified at the company's official web-site.
- 9.4. I acknowledge that Teletrade does not accept cash deposits.
- 9.5. I acknowledge that Service will not be made available to me, and my Account credit will not be increased until net funds is actually received by Teletrade to the official Teletrade account specified

## 7. ИСПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ:

- 7.1. Я/назначенный мною Агент буду/будет время от времени отдавать инструкции о продаже и/или покупке лотов от моего имени, используя Сервис, устно/письменно или посредством Интернет. .
- 7.2. По получению такого распоряжения Teletrade в зависимости от того, насколько это будет практически осуществимым, продаст и/или купит лоты в соответствии с моими инструкциями и текущими условиями и ценами на финансовых рынках

## 8. БРОКЕРЫ И КОНТР-ПАРТНЕРЫ:

- 8.1. Teletrade уполномочен пользоваться услугами прочих Брокеров/Принципалов для исполнения части или всех обязанностей по настоящему Договору, а также предоставлять информацию по моему Счету таким Брокерам/Принципалам.
- 8.2. Teletrade может купить или продать лоты от моего имени, в исполнение моих инструкций/распоряжений, размещая соответствующие заказы/распоряжения через любого Брокера/Принципала, другую компанию или относящегося к ней клиента, действующего как управляющий фондами, коммерсант или коммерческий банк, зарегистрированный или лицензированный депозитарий, брокер и дилер, и через любых других брокеров и дилеров по собственному усмотрению Teletrade.

## 9. ВНЕСЕНИЕ И ОТЗЫВ СРЕДСТВ НА СЧЕТ/СО СЧЕТА:

- 9.1. Я осведомлен обо всех установленных процедурах внесения/отзыва средств со Счета и обязуюсь точно и в указанные сроки действовать только согласно этим инструкциям для внесения/отзыва средств со Счета.
- 9.2. Я соглашаюсь с тем, что Teletrade не несет ответственности за мои финансовые потери, которые могут быть вызваны несоблюдением мной установленных процедур внесения/отзыва средств со Счета.
- 9.3. При внесении средств на Счет я заявлю определенный объем средств. Заявленная мной сумма будет уплачена Teletrade в безналичном виде на официальные реквизиты компании, указанные на официальном web-сайте компании.
- 9.4. Я осведомлен о том, что Teletrade не принимает наличные деньги.
- 9.5. Я осведомлен о том, что не получу доступа к Сервису и кредит моего Счета не увеличится до тех пор, пока Teletrade фактически

at the company's official web-site. My Account credit will be increased exactly in the amount that was actually received to official Teletrade account from my account.

- 9.6.** In an exceptional case at its own discretion Teletrade can deposit to my Account the amount of funds demanded by me prior to actual funds receipt.
- 9.7.** I acknowledge that the funds withdrawal can be made only personally by me from my Account to the account advised by me.
- 9.8.** An access to funds withdrawal transaction shall be made with the use of personal identification information (login and password). I acknowledge that identification information is the subject of confidentiality, and Teletrade shall not be responsible for my unauthorized withdrawals from the Account in case of my violation of confidentiality terms.
- 9.9.** Money withdrawal can be made on condition that the Available Funds on the Account shall be not less than the amount indicated by me for withdrawal.
- 9.10.** The company shall be obliged at my demand to send the funds to my account specified for this purpose.
- 9.11.** I am informed that I will pay the cost of money transfer.
- 9.12.** I am informed that Teletrade does not pay cash.
- 9.13.** Payment of funds will be made to me within 7 (seven) business banking days.
- 9.14.** Teletrade will not be responsible for and does not guarantee the receipt by me of withdrawn funds, and will not be responsible for non-observance of the time frames for receipt of the withdrawn funds in case if I have indicated payment details other than my personal banking account details.

## **10. INTEREST RATES AND CHARGES:**

No interest shall be charged by Teletrade to the funds transferred to Teletrade.

## **11. FEES AND CHARGES:**

I shall pay, either directly or from the Account, fixed fees per each transaction, if they are prescribed by Teletrade, and all and any other costs or expenses, whether accidental or material, properly incurred by Teletrade in connection with my use of the Service and trading on the Account.

ки не получит денежные средства в чистом виде и в объеме на официальные реквизиты компании, указанные на официальном сайте компании. Кредит моего Счета увеличится ровно на сумму, фактически поступившие на официальные реквизиты Teletrade с моих реквизитов.

- 9.6.** В исключительном случае по собственному усмотрению Teletrade может зачислить заявленную мной сумму денежных средств на мой Счет до фактического получения денежных средств.
- 9.7.** Я осведомлен, что отзыв средств может производиться только мной лично с моего Счета на реквизиты, указанные мной.
- 9.8.** Доступ к операции отзыва средств осуществляется с использованием персональной идентификационной информации (логин и пароль). Я понимаю, что идентификационная информация является предметом конфиденциальности и Teletrade не несет ответственности за несанкционированный мной отзыв средств со Счета в случае нарушения конфиденциальности с моей стороны.
- 9.9.** Отзыв средств может быть осуществлен при условии, что Доступные Фонды на Счете составляют не менее той суммы, которая указана мной для отзыва.
- 9.10.** Компания Teletrade обязуется по моему требованию отправить средства на мои реквизиты, указанные для этой цели.
- 9.11.** Я осведомлен о том, что мною будет уплачена стоимость перевода средств.
- 9.12.** Я осведомлен о том, что Teletrade не выдает наличные деньги.
- 9.13.** Выплата средств будет осуществлена в мою пользу в течение 7 (семи) рабочих банковских дней.
- 9.14.** Teletrade не несет ответственности и не гарантирует получение мной отозванных средств, а также сроков получения отозванных средств в случае, если в качестве реквизитов указаны иные, чем мои персональные банковские реквизиты.

## **10. ПРОЦЕНТЫ И НАЧИСЛЕНИЯ:**

На любые средства, перечисленные компании Teletrade, компанией Teletrade не начисляется никакой процентный доход.

## **11. СБОРЫ И ВЫПЛАТЫ:**

Мною будет уплачен напрямую или со Счета фиксированный сбор за каждую сделку, если он предписан компанией Teletrade, а также мною будут оплачены любые затраты, случайные или матери-

**12. SWAP:**

I agree to pay/receive swap payment/interest arising from Open Positions left overnight, according to correspondent financial markets swap interest rates established by Teletrade, which shall be calculated and paid/received by me, and will be stated in the Account history.

**13. LIEN:**

All transactions relating thereto, now or hereinafter to be held or carried out by Teletrade for and on my behalf are to be held by Teletrade as a lien/collateral for the payment of any of my liabilities to Teletrade.

**14. TRADING PROFIT AND LOSS:**

Teletrade is specifically authorized by me to transfer such necessary amount from my Account, without any call or notice by either party, to Broker/Principal/Teletrade as consideration trading funds to cover trading loss resulting from/relating to transactions executed by Teletrade on my behalf, in accordance with the Account history. Teletrade is specifically authorized by me to transfer consideration trading funds/trading profits resulting from any trading in transactions executed by Teletrade on my behalf from Broker/Principal/Teletrade to my Account without any call or notice by either party, in accordance with the Account history.

**15. ACCOUNT CONFIRMATIONS:**

Account confirmations will hold the complete accounting/transactions information in respect to my Account, including Available Funds, actual/floating profits/losses arising from open/closed positions/transactions, marked-to-market at the relevant market closing prices, as well as notices of deposits of funds to and withdrawals of funds to my Account/from my Account, fees, charges, commissions, swap payments/interest, and all other information resulted from/related to transactions executed/carried out by Teletrade on my behalf.

**16. INFORMATION RECORDING AND REGISTRATION:**

I understand and agree that, for our mutual protection, Teletrade may electronically monitor or record any of my operations or telephone conversations conducted with it. Recorded and registered information is strictly confidential, and shall not be disclosed to any third party without consent of the second Party.

альные, возникшие у компании Teletrade в связи с использованием мною Сервиса и проведением торговых операций на моем Счете.

**12. СВОП:**

Я согласен выплачивать/получать своповый платеж/доход, возникающий из Открытых Позций, оставленных открытыми на следующий торговый день, в соответствии с условиями торгов, установленных Teletrade. Этот платеж/доход будет подсчитан и выплачен/получен мной и отражен в истории Счета.

**13. ЗАЛОГ:**

Все транзакции, осуществленные в соответствии с настоящим договором компанией Teletrade от моего имени в настоящий момент или в будущем, будут рассматриваться компанией Teletrade в качестве залога за платежи по любым моим обязательствам в отношении компании Teletrade.

**14. ПРИБЫЛЬ И УБЫТКИ ПО ТОРГОВЫМ ОПЕРАЦИЯМ:**

Компания Teletrade специально уполномочена мной без какого-либо запроса или уведомления переводить необходимые средства с моего Счета Брокеру/Принципалу/компании Teletrade для компенсации убытков, связанных/возникших в результате сделок, исполненных компанией Teletrade по моему поручению, в соответствии с историей Счета. Компания Teletrade специально уполномочена мной переводить оборотные средства/торговую прибыль, поступившую от Брокера/Принципала/Teletrade и возникшую в результате сделок, исполненных компанией Teletrade по моему поручению, на мой Счет без какого-либо запроса или уведомления, в соответствии с историей Счета.

**15. ПОДТВЕРЖДЕНИЯ ПО СОСТОЯНИЮ СЧЕТА:**

Подтверждения о Состоянии Счета будут содержать всю информацию по сделкам/расчетам на моем Счете, включая объем Доступных Фондов, фактические/текущие прибыли/убытки, возникшие вследствие открытых/закрытых сделок/позиций, переоцененных в соответствии с ценами закрытия соответствующих рынков, также как и уведомление о внесении и/или отзыве средств на мой Счет/с моего Счета, сборы, платежи, комиссионные выплаты, своповые платежи/доходы и всю иную информацию, возникшую в результате или имеющую отношение к сделкам/транзакциям, исполненным компанией Teletrade по моему поручению.

**16. ЗАПИСЬ И РЕГИСТРАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ:**

Я понимаю и согласен с тем, что в целях нашей взаимной уверенности, Teletrade может следить с помощью электронных систем или записывать

## 17. LIQUIDATION OF OPEN POSITIONS:

**17.1.** In case of liquidation by Teletrade/Broker/Principal of my Open Position due to the deficit of Available Funds/Equity on my Account that are necessary to maintain such position, Teletrade/Broker/Principal may do so at the given Market Price and at its sole discretion and without written confirmation of the deal issued for me. The record of such a deal must be stated in the Account history.

**17.2.** Once the amount of the Available Funds on my Account falls below 10% of the necessary Margin, Teletrade shall have a right to liquidate whole of or part of my Open Position on my Account without notice.

## 18. NOTICES:

Notices and other communications delivered to me via my appointed representative/Agent or mailed to the mailing address provided by me for the purpose shall be deemed to have been personally delivered to me.

## 19. VALIDITY AND ENFORCEABILITY:

If any provision of this Agreement shall be held to be illegal, invalid, void or unenforceable under the laws of any jurisdiction, the legality, validity and enforceability of the remainder of this Agreement in that jurisdiction shall not be affected. The legality, validity and enforceability of the whole of this Agreement shall not be affected in any other jurisdiction.

## 20. WAIVER:

Any leniency or indulgence to me, or failure by Teletrade to execute my orders expeditiously or at all due to adverse financial markets conditions, shall not constitute a waiver by Teletrade of any right hereunder.

## 21. SUCCESSORS:

I agree that this Agreement and all the terms hereof shall be binding on my heirs, executors, administrators, personal representatives and assigns. This Agreement shall endure for the benefit of Teletrade, its successors and assigns.

## 22. FORCE MAJEURE:

I agree that Teletrade and its directors, officers, employees and Brokers/Principals will not be liable for any failure or delay to perform obligations on its part or for any losses caused directly or indirectly by any condition or circumstances over which Teletrade, its directors, officers, employees and Brokers/Principals do

любые из моих операций или телефонные переговоры, осуществленные мной с компанией Teletrade. Записанная и зарегистрированная информация является строго конфиденциальной и не подлежит разглашению третьей стороне без согласия второй Стороны.

## 17. ЛИКВИДАЦИЯ ОТКРЫТЫХ ПОЗИЦИЙ::

**17.1.** В случае ликвидации компанией Teletrade/Брокером/Принципалом моей Открытой Позиции из-за дефицита Доступных Фондов на моем Счете, необходимых для поддержания такой позиции, Teletrade/Брокер/Принципал может осуществить такую ликвидацию по данной рыночной цене и по своему собственному усмотрению и без моего подтверждения этой сделки. Запись о такой сделке должна быть отражена в истории моего Счета.

**17.2.** Если и как только объем Доступных Фондов на моем Счете становится менее 10% необходимого маржинального обеспечения, Teletrade будет иметь право ликвидировать мою Открытую Позицию на моем Счете полностью или частично без уведомления.

## 18. УВЕДОМЛЕНИЯ:

Уведомления и иные сообщения, доставленные мне через моего уполномоченного представителя/Агента или отправленные мне по почте на почтовый адрес, указанный мной для этой цели, будут считаться доставленными мне лично.

## 19. ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ И ЮРИДИЧЕСКАЯ СИЛА ДОГОВОРА:

Если какое либо из условий настоящего Договора оказывается незаконным, недействительным, неприменимым или не имеющим юридической силы под действием какого либо законодательства/юрисдикции, это не будет влиять на законность, действительность, применимость и юридическую силу остальной части настоящего Договора. Законность, действительность, применимость и юридическая сила всего предмета настоящего Договора не подлежит изменению на основании какого бы то ни было законодательства/юрисдикции.

## 20. ОТКАЗ ОТ ПРАВ:

Любое смягчение условий или отсрочка платежа в отношении меня со стороны компании Teletrade равно как и невыполнение или неточное выполнение компанией Teletrade моих инструкций из-за условий или ситуации на финансовом рынке, не должны рассматриваться как отказ компании Teletrade от любых прав по данному Договору.

not have direct control, including but not limited to government restrictions, exchange or market rulings, suspension of trading, failure of electronic or mechanical equipment or power supply systems, communications, telephone lines and equipment, and other problems with software (system or applied), both in the local terminal and server, hackers' attacks, theft, war (whether declared or not), severe weather, earthquakes and strikes.

**23. INDEMNITIES:**

I agree to indemnify and keep indemnified Teletrade and its directors, officers, employees and Brokers/Principals for any loss, cost, claim, liability or expense arising out of or in connection with any breach by me of any of my obligations under this Agreement, including any cost reasonably incurred by Teletrade in connection with the closure of the Account or in collecting any debts due to Teletrade.

**24. TAXATION:**

**24.1.** I declare that all and any corporate/personal taxes will be paid by me/the company I represent in due order according to laws and the constitution of the country of my present residence.

**24.2.** I hereby indemnify Teletrade of any responsibility for my fulfillment/unfulfillment of any tax obligations I can have in respect of Funds on my Account or profits I gained as result of market transactions undertaken by Teletrade for me and on my behalf.

**25. BANKRUPTCY/INSOLVENCY:**

**25.1.** In case of bankruptcy/insolvency of Teletrade I shall have a right to claim the Available Funds/Equity on my Account, as it is stated in the Account history, from Teletrade direct successor/associate.

**25.2.** In case of insolvency/bankruptcy of the Broker/Principal through which Teletrade operates in order to execute my transactions, I shall have a right to claim the Available Funds/Equity on my Account, as it is stated in the Account history, directly from the governmental/non-governmental securities and futures/financial markets brokerage associations/commissions for audit/control, of relevant markets in accordance with international laws.

**21. ПРАВОПРЕЕМНИКИ:**

Я согласен с тем, что настоящий Договор и все его условия сохранят свою юридическую силу в отношении моих наследников, исполнителей, администраторов, личных представителей и уполномоченных. Действие настоящего Договора будет продолжать распространяться на Teletrade, его правопреемников и уполномоченных.

**22. ФОРС-МАЖОР:**

Я согласен с тем, что Teletrade и его директора, сотрудники, работники и персонал, а также Брокеры/Принципалы, Представители и их сотрудники не будут нести ответственность за невыполнение или задержку в исполнении своих обязательств по настоящему Договору, или за любые прямые или не прямые убытки, причиненные какими либо условиями или обстоятельствами, над которыми Teletrade, его директора, сотрудники, работники и персонал, Брокеры /Принципалы, Представители и их сотрудники не имеют прямого контроля, включая (но не ограничиваясь) правительственные запреты, биржевые или рыночные законы, задержка торгов, отказ электронного или механического оборудования или систем электро-снабжения, коммуникаций, телефонных линий и оборудования или других проблем в телекоммуникациях и программном обеспечении (системном или прикладном) как на локальном терминале, так и на сервере, хакерские атаки, кражи, войны (объявленные или необъявленные), погодные условия, землетрясения и забастовки.

**23. ГАРАНТИЯ ОТ УБЫТКОВ:**

Я настоящим заявляю, что Teletrade и его директора, сотрудники, работники и персонал, а также Брокеры/Принципалы, Представители и их сотрудники, гарантированы и будут впредь гарантированы мной от любых убытков, затрат, требований, обязательств или расходов, возникающих в связи с моим нарушением/невыполнением своих обязанностей по настоящему Договору, включая любые затраты, разумно предъявленные мне со стороны компании Teletrade.

**24. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ:**

**24.1.** Я подтверждаю, что все налоги и сборы, предусмотренные к удержанию с юридических/физических лиц в соответствии с законодательством государства, под юрисдикцией которого я нахожусь, будут уплачены корпорацией, которую я представляю/мною лично в установленном порядке.

**24.2.** Я освобождаю Teletrade от любой ответственности, связанной с уплатой или неуплатой налоговых сборов как с Основных Фондов, находящихся на моем Счете, так и с

**26. ENTIRE UNDERSTANDING:**

This Agreement, together with all other written agreements between me and Teletrade relating to the Account and terms contained on statements and confirmations sent/given to me, contains the entire understanding between me and Teletrade concerning the subject matter of this Agreement.

**27. CONFIDENTIALITY:**

**27.1.** Teletrade guarantees that all personal information received from me, information about my Account, information giving the right to access to my Account, such as a login and a password to the Account, as well as other access and authorization codes that are required to deposit/withdraw funds from the Account, is strictly confidential, and shall not be disclosed to any third party, except for the party specified in this Agreement, without prior discussion of such disclosure with me.

**27.2.** I understand that nobody can require from me to disclose this information in full or in part. I also understand that confidentiality violation from my part can result in unauthorized by me access to my Account and consequently possible financial losses through conduct of transactions unauthorized by me.

**27.3.** I understand and agree that Teletrade will not be liable for my financial losses that arose as a result of confidentiality violation.

**28. JURISDICTION:**

This Agreement shall be regulated by the law of the country of Teletrade registration.

**29. AGREEMENT DURATION:**

**29.1.** This Agreement shall enter into force upon its registration in accordance with the procedures established by Teletrade.

**29.2.** This Agreement shall continue to be in full force and in effect, until receiving by Teletrade of my written notice of its termination, or receiving by me from Teletrade of the written notice of its termination. In both cases I will confer to Teletrade the right to liquidate the Open Position/s on my Account.

**29.3.** Upon termination of this Agreement, the Available Funds on my Account, calculated and payable upon closing out of all Open Positions on the Account, will be transferred to my requisites ac-

прибыли, полученной в результате транзакций, совершенных Teletrade от моего имени и по моему поручению.

**25. БАНКРОТСТВО/НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ:**

**25.1.** В случае банкротства/несостоятельности Teletrade у меня будет право востребовать Доступные Фонды/Остаток на моем Счете в том объеме, в котором они указаны в истории Счета, от правопреемников Teletrade. .

**25.2.** В случае банкротства/несостоятельности Брокера/Принципала, через который Teletrade оперирует с целью исполнения моих заказов на сделки, у меня будет право востребовать Доступные Фонды на моем Счете в том объеме, в котором они указаны в истории Счета, напрямую через государственные/негосударственные банки/банковские /брокерские ассоциации/комиссии по ценным бумагам и фьючерсным/финансовым рынкам соответственного рынка/государства в соответствии с международными законами.

**26. ПОЛНОЕ ПОНИМАНИЕ:**

Настоящий Договор, вкпе со всеми другими письменными соглашениями между мной и Teletrade в отношении Счета и условий, содержащихся в уведомлениях и подтверждениях, отправленных/переданных мне, содержит полное понимание между мной и Teletrade в отношении предмета настоящего Договора.

**27. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ:**

**27.1.** Teletrade гарантирует, что вся персональная информация, полученная от меня, информация относительно моего Счета, информация, дающая право доступа к Счету, такая, как, логин и пароль к Счету, а также прочие коды доступа и авторизации, необходимые для внесения/отзыва средств со Счета, проведения торговых операций или получения информации о Счете, строго конфиденциальна и не подлежит разглашению третьей стороне, кроме указанной в Договоре, без предварительного обсуждения такого разглашения со мной.

**27.2.** Я понимаю, что никто не может требовать от меня частичного или полного раскрытия этой информации. Я также понимаю, что нарушение конфиденциальности с моей стороны может привести к несанкционированному мной доступу к моему Счету и, как следствие, возможным финансовым потерям из-за проведения несанкционированных мной операций.

ording to my Payment Instruction form given/mailed by me to Teletrade. Deficit or debit balance on my Account resulted thereupon will be in full transferred by me in favour of Teletrade on/before the date prescribed by Teletrade.

**30. AGREEMENT REGISTRATION:**

This Agreement shall be mandatory registered in accordance with the procedures established by Teletrade. This Agreement shall not be valid without appropriate registration.

**31. I HEREBY CONFIRM THAT THIS AGREEMENT, TERMS AND PROCEDURES FOR SERVICES RENDERING, AS WELL AS ALL PROCEDURES FOR INTERACTION WITH TELETRADE HAVE BEEN EXPLAINED TO ME IN COMPREHENSIBLE LANGUAGE, AND THAT I ACCEPT THIS AGREEMENT.**

**Name/Ф.И.О:**

**ID Details/Паспортные данные:**

**Date/Дата:**

**Account Number/Номер счета:**

**27.3.** Я понимаю и соглашаюсь с тем, что Teletrade не несет ответственности по моим финансовым потерям, которые возникли из-за нарушения конфиденциальности.

**28. ЮРИСДИКЦИЯ:**

Настоящий Договор регулируется законодательством страны регистрации компании Teletrade.

**29. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА:**

**29.1.** Договор вступает в силу после его регистрации в соответствии с установленными в Teletrade процедурами.

**29.2.** Настоящий Договор в полном объеме сохраняет свою юридическую силу до получения Teletrade моего письменного уведомления о его прекращении или до получения мной уведомления о его прекращении от Teletrade. В обоих случаях я передам Teletrade право ликвидировать Открытые Позиции на моем Счете.

**29.3.** После прекращения действия настоящего Договора Доступные Фонды на моем Счете, подсчитанные и подлежащие выплате после закрытия всех открытых позиций на Счете, будут переведены на мои реквизиты в соответствии с моим требованием переданным/отправленным мной Teletrade в соответствии с установленными процедурами. Дефицит средств или дебетовое сальдо, возникшее в результате торговых операций на моем Счете, будет полностью переведено мной в пользу Teletrade до указанной Teletrade даты.

**30. РЕГИСТРАЦИЯ ДОГОВОРА:**

Данный Договор подлежит обязательной регистрации в установленном Teletrade порядке. Без соответствующей регистрации данный Договор является недействительным.

**31. Я ПОДТВЕРЖДАЮ, ЧТО НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР, УСЛОВИЯ И ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ СЕРВИСА, А ТАКЖЕ ВСЕ ПРОЦЕДУРЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С TELETRADE БЫЛИ ПОЛНОСТЬЮ ОБЪЯСНЕНЫ МНЕ НА ПОНЯТНОМ МНЕ ЯЗЫКЕ, И ПРИНИМАЮ НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР К ИСПОЛНЕНИЮ.**

# LIMITED POWER OF ATTORNEY — GENERAL

(AUTHORIZATION TO BUY AND SELL)

To: Teletrade D.J. International Consulting Ltd.

I hereby constitute and appoint \_\_\_\_\_  
(whose signature appears below), as my agent and attorney-in-fact to act for me and on my behalf in following matters in connection with my account and specifically: (a) to effect purchases and sales, in all kinds of transactions with financial instruments for my account and risk; (b) to receive confirmations of history of my account, to approve and confirm the same; to receive any and all notices, calls for any and all agreements with you, with reference thereto for me and on my behalf.

Teletrade is accordingly authorized and empowered to follow the instructions of my said agent and attorney-in-fact in every respect concerning my account/s with you, and I hereby ratify and confirm any and all transactions, effected, if any, for my account/s by my said agent and attorney-in-fact, and agree to indemnify you and hold you free and harmless of any loss, liability or damage by reason of any such transaction, or by reason of any other matter or thing done by you in and for my account/s pursuant to instructions received from him.

This power of attorney, authorisation and indemnity is in addition to (and in no way limits or restricts) any and all of the rights which you may have under any other agreement or agreements between your Company and me, and shall ensure and continue in favour of your present Company, its successors by merger, consolidation or otherwise, and assigns.

This power of attorney, authorisation and indemnity shall continue in full force and effect, and you and your successors and assigns shall be indemnified in relying thereon, until you shall receive written notice of revocation thereof, signed by me; or in the event of the termination thereof by my death, or my mental incapacity, judicially determined, until you shall have receive actual notice thereof, and such revocation or termination shall in no way affect the validity of this power and my liability under the indemnity herein contained, with reference to any transaction initiated by my agent and attorney-in-fact, prior to the actual receipt by you of notice of such revocation or termination as above provided.

I have read carefully the provisions of this power of attorney and understand that it authorizes my agent and attorney-in-fact, herein named, to exercise above stated rights and powers with respect to my account with you, which I personally might exercise, and I understand that anything he may do in the exercise of such rights and powers is fully binding upon me.

**Date:**

\_\_\_\_\_

**Full name of Authoriser:**

\_\_\_\_\_

**Agent's I.D.N:**

\_\_\_\_\_

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ ДОВЕРЕННОСТЬ, ВЫДАННАЯ КОМПАНИИ

(ПОЛНОМОЧИЯ НА ПРОВЕДЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ КУПЛИ-ПРОДАЖИ)

Компанию: Teletrade D.J. International Consulting Ltd.

Настоящим я назначаю \_\_\_\_\_  
(подпись которого приведена ниже) моим агентом и доверенным лицом осуществлять от моего имени и по моему поручению следующие операции с моим счетом а именно: (а) осуществлять куплю и продажу по всем видам операций с финансовыми инструментами за мой счет и под мою ответственность; (b) принимать подтверждения истории моего счета , утверждать и подтверждать последние; получать все и всяческие уведомления и запросы, касающиеся всех и всяческих договоров с Вами, со ссылкой на эту доверенность, от моего имени и по моему поручению.

Вы соответственно уполномочены следовать инструкциям указанного мною агента и доверенного лица по всем вопросам, касающимся моего счета (счетов) в Вашей компании. Настоящим я утверждаю и подтверждаю все и всяческие операции, совершаемые по моим счетам указанным мною агентом или доверенным лицом, и соглашаюсь гарантировать Вам возмещение потерь и компенсацию любых затрат, ответственности или убытков в результате любых таких операций или Ваших действий от моего имени и по моему поручению в отношении моих счетов в соответствии с указаниями, полученными от такого лица.

Настоящая доверенность, полномочия и гарантия возмещения потерь предоставляются в дополнение ко всем и всяческим правам, принадлежащим Вам в соответствии с любым другим договором или договорами между Вашей компанией и мной, не ограничивая этих прав, и сохраняют юридическую силу в отношении нынешней Вашей компании, ее правопреемников и лиц, к которым эти права переходят в случае слияния, объединения или иным образом, а также цессионариев.

Настоящая доверенность, полномочия и гарантия возмещения потерь сохраняют силу в полном объеме, а Вы, все ваши правопреемники и цессионарии имеют право на компенсацию до получения Вами письменного уведомления об отзыве настоящей доверенности, подписанного мной; или в случае ее прекращения в связи с моей смертью или моей умственной недееспособностью, признанной в судебном порядке, до фактического получения Вами соответствующего уведомления, причем такой отзыв и прекращение ни в коем случае не затрагивают юридической силы настоящей доверенности и моей гарантии возмещения потерь, которая в ней содержится, в отношении любых операций, начатых моим агентом или доверенным лицом до фактического получения Вами вышеупомянутого уведомления о ее отзыве или прекращении.

**Дата:**

\_\_\_\_\_

**Полное имя лица, выдающего доверенность:**

\_\_\_\_\_

**Идентификационные данные Агента:**

\_\_\_\_\_

# POWER OF ATTORNEY — CORPORATION TO TELETRADE D. J. INT’L CONSULTING LTD.

*(AUTHORIZATION TO BUY AND SELL)*

To: Teletrade D.J. International Consulting Ltd.

We the Corporation named below, hereby constitute and appoint \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (whose signature appears below), our agent and attorney-in-fact to act for us and on our behalf to buy, sell, and trade in all tends of transactions with financial instruments for our account or accounts with you, however designated, and whether presently open or hereafter opened.

You are accordingly authorised and empowered to follow the instructions of our said agent and attorney-in-fact in every respect with regard to any such trades, purchases or sells, for our account, and we hereby ratify and confirm any all transactions, trades or dealing effected in and for our account/s by our said agent and attorney-in-fact, and agree to indemnify you and hold you free and harmless of any loss, liability or damage by reason thereof.

This power of attorney, authorisation and indemnity is in addition to (and in no way limits or restricts) any and all right which you may have under any other agreement or agreements between your firm and us, and shall (ensure) and continue in favour of your present firm, its successors, by merger consolidation or otherwise, and assigns.

This power of attorney and authorisation shall continue in full force and effect, and you and your successors and assigns shall be indemnified in relying thereon, until you shall receive written notice of revocation thereof, signed by us. Until you shall have received actual notice thereof, and such revocation or termination shall in no way affect the validity of this power and our liability under in indemnity herein contained, with reference to any transaction initiated by our agent and attorney-in-fact, prior to the actual receipt by you of notice of such revocation or termination, as above provided

**Date:**

\_\_\_\_\_

**Full name of the Corporation:**

\_\_\_\_\_

**Agent’s I.D.N:**

\_\_\_\_\_

# КОРПОРАТИВНАЯ ДОВЕРЕННОСТЬ, ВЫДАННАЯ КОМПАНИИ TELETRADE D.J. INT'L CONSULTING LTD.

(ПОЛНОМОЧИЯ НА ПРОВЕДЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ КУПЛИ-ПРОДАЖИ)

Компании: Teletrade D.J. International Consulting Ltd.

Мы, нижепоименованная компания, настоящим назначаем \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (подпись которого приведена ниже) своим агентом и доверенным лицом действовать от нашего имени и по нашего поручению и покупать, продавать и осуществлять торговлю по всем видам операций с финансовыми инструментами, связанных с моим счетом или счетами в Вашей компании, как открытыми в настоящее время, так и открываемыми в дальнейшем.

Вы соответственно уполномочены следовать инструкциям указанного нами агента и доверенного лица по всем вопросам, связанным с любыми такими торговыми сделками, операциями купли и продажи за наш счет. При этом мы подтверждаем все и всяческие операции, совершаемые по нашим счетам указанным нами агентом или доверенным лицом, и согласны гарантировать Вам возмещение потерь и компенсацию любых затрат, ответственности или убытков в результате любых таких операций.

Настоящая доверенность, полномочия и гарантия возмещения потерь предоставляются в дополнение ко всем и всяческим правам, принадлежащим Вам в соответствии с любым другим договором или договорами между Вашей компанией и нами, не ограничивая этих прав, и сохраняют юридическую силу в отношении нынешней Вашей компании, ее правопреемников и лиц, к которым эти права переходят в случае слияния, объединения или иным образом, а также цессионариев.

Настоящая доверенность, полномочия и гарантия возмещения потерь сохраняют силу в полном объеме, а Вы, все ваши правопреемники и цессионарии имеют право на компенсацию до получения Вами письменного уведомления об отзыве настоящей доверенности, подписанного нами. До фактического получения Вами соответствующего уведомления такой отзыв и прекращение ни в коем случае не затрагивают юридической силы настоящей доверенности и нашей гарантии возмещения потерь, которые в ней содержится, в отношении любых операций, начатых нашим агентом или доверенным лицом до фактического получения Вами вышеупомянутого уведомления о ее отзыве или прекращении.

**Дата:**

\_\_\_\_\_

**Полное наименование компании:**

\_\_\_\_\_

**Идентификационные данные Агента:**

\_\_\_\_\_

# RISK DISCLOSURE STATEMENT

1. The risk of loss of trading operations with financial instruments on margin trading account can be substantial. Customer should therefore carefully consider whether such trading is suitable for customer in light of customer's financial condition. In considering whether to trade, customer should be aware of the following:
2. Customer may sustain a total loss of the initial margin and any additional margins that customer deposit with Teletrade D. J. Int'l Consulting Ltd. to establish or maintain customer's positions. If the market moves against customer's position, customer may be called to deposit a substantial amount of additional margins , on the short notice, in order to maintain customer's position. If customer does not provide the required margins within the prescribed time, customer's position may be liquidated at a loss and customer will be liable for any resulting deficit in customer's account.
3. Customer through his agent may place "stop loss" orders with Teletrade D.J. Int'l Consulting Ltd., to liquidate customer's position when the market reaches the price customer has specified.
4. Prices of executed limit orders can differ from prices specified in limit orders, if adverse market conditions exist.
5. The Customer further acknowledges and understands that this Agreement is governed by the laws of the country of Teletrade registration. It will not be subjected to the law of any other country or jurisdiction.

**The brief statement cannot, of course, disclose all the risks and other significant aspects of trading operations with financial instruments. Customer should therefore carefully study trading operations with financial instruments before customer trades.**

I, \_\_\_\_\_

**Hereby certify that I have read this RISK DISCLOSURE STATEMENT and fully understand all information and warnings, given in this statement in a language that I understand.**

**Yours faithfully:**

\_\_\_\_\_

**Customer's name:**

\_\_\_\_\_

**P.P. No:**

\_\_\_\_\_

## ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ РИСКА

1. Риск убытков при торговых операциях с финансовыми инструментами на маржинальном торговом счете может быть значительным. Поэтому клиент должен тщательно обдумать, является ли такого рода деятельность приемлемой для него в свете его финансового состояния. Прежде чем приступить к торговой деятельности клиенту следует иметь в виду следующее:
2. Клиент может потерять начальный залог и другие дополнительные средства, которые клиент депонирует в компании Teletrade D.J. Int'l Consulting Ltd. для открытия и поддержания позиций клиента. Если рынок будет двигаться против позиций клиента, компания Teletrade D.J. Int'l Consulting Ltd. может потребовать у клиента в виде краткого извещения депонирования значительных дополнительных средств с целью поддержания позиций клиента. Если клиент не предоставит требуемые средства в течении указанного периода времени, позиции клиента могут быть ликвидированы с потерями, и клиент будет нести ответственность за возникший в результате этого дефицит на его счете.
3. Клиент через своего агента может дать компании Teletrade D.J. Int'l Consulting Ltd. распоряжение «стоп-лосс» о ликвидации убыточных позиций клиента по достижении рынком определенной клиентом цены.
4. Цены исполненных отложенных ордеров могут отличаться от цен, указанных в отложенных ордерах, если на рынке будут складываться неблагоприятные для этого условия.
5. Клиент также признает и понимает, что настоящее соглашение регулируется в соответствии с законодательством страны регистрации Teletrade. Оно не будет регулироваться законодательством другой страны или другой юрисдикцией.

**Это краткое заявление не может раскрыть все риски и другие важные аспекты торговой деятельности при операциях с финансовыми инструментами. В связи с этим клиент должен тщательно изучить торговые операции с финансовыми инструментами, прежде чем приступить к торговой деятельности.**

Я, \_\_\_\_\_

**Удостоверяю, что я прочел данное ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ РИСКА и полностью осознаю всю информацию и предостережения, упомянутые в данном заявлении на языке, который я понимаю.**

С уважением,

\_\_\_\_\_

Ф.И.О:

\_\_\_\_\_

Паспорт №:

\_\_\_\_\_

# CUSTOMER MAILING INSTRUCTION

I wish to have written correspondence concerning my account sent to:

---

**Account number:**

**Type of account:**

---

---

*Note:* If the Signatory is a firm or otherwise consists of more than one person, the liability of the Signatory under any Contract concerning operations with financial instruments and the terms of the Facility Letter shall be the joint and several liability of the partners in the firm or of such persons. In the event of the death, bankruptcy, winding up or dissolution of any such partner or person, the obligations of the other partners or persons comprising the Signatory in respect of any existing contract concerning operations with financial instruments shall continue in full force and effect.

**Date:**

---

## УКАЗАНИЯ КЛИЕНТА ОТНОСИТЕЛЬНО ОБМЕНА КОРРЕСПОНДЕНЦИЕЙ

Я хочу, чтобы вся письменная корреспонденция, касающаяся моего счета, направлялись по адресу:

Номер счета:

Вид счета:

*Примечание:* Если документ подписывает компания или несколько лиц, лица, подписавшие документ, по любому Контракту по операциям с финансовыми инструментами и в соответствии с условиями договоренности несут совместную и индивидуальную ответственность вместе со всеми партнерами в фирме или указанными выше лицами. В случае смерти, банкротства, прекращения деятельности или роспуска какого-либо из таких партнеров или лиц обязательства остальных партнеров или лиц, совместно подписавших документ, в отношении Контракта по операциям с финансовыми инструментами сохраняют полную юридическую силу.

Дата:



